



XXIV. SZOKOE Nemzetközi Szaknyelvi Konferencia

2024. november 29–30.



SZOKOE

XXIV. SZOKOE Nemzetközi Szaknyelvi Konferencia
A Szaknyelvoktatás újrapozicionálása: technológiai és strukturális kihívások

2024. november 29–30.

Szaknyelvoktatók és -Kutatók Országos Egyesülete

Károli Gáspár Református Egyetem
Bölcsészet- és Társadalomtudományi Kar
Idegennyelvi Lektorátus

1088 Budapest, Reviczky u. 6.

Program



SZOKOE

SZOKOE 24th Annual International Conference
Repositioning the Teaching of LSP:
Technological and Structural
Challenges

29-30 November 2024

**The Hungarian Association of Teachers and Researchers of
Languages for Specific Purposes**

Károli Gáspár University of the Reformed Church in Hungary
Faculty of Humanities and Social Sciences
Department of Foreign Languages

1088 Budapest, Reviczky u. 6.
Hungary

Program

XXIV. SZOKOE Nemzetközi Szaknyelvi Konferencia

2024. november 29–30.

PROGRAM

2024. november 29. péntek

12.00 – 12.30 Regisztráció

12.30 – 13.00 Megnyitó: Prof. Dr. Furkó Péter KRE tudományos és innovációs rektorhelyettes
Dr. habil. Csoma Mózes KRE BTK dékán
Dr. habil. Fischer Márta SZOKOE elnök

13.00 – 13.30 Plenáris előadások:
Prof. Dr. Fóris Ágota (KRE): A terminológia szerepe a mesterségesintelligencia-alapú technológiák korában

13.30 – 14.00 Dr. habil. Dringó-Horváth Ida (KRE): A hallgatói és oktatói MI-használat - különös tekintettel a nyelvfejlesztési eszközökre

14:00 – 14.15 szünet (15 perc)

14.15 – 15.45 Szekciók 1. blokk (4 szekció, 12 ea. – 1,5 óra)

14.30 - 15.30 MaTT panel (terminológia) - 4. szekció: Terminológia, szaknyelvkutatás és szaknyelvtanítás. Kihívások a kutatásban és az oktatásban az új technológiák használatának terjedésével (F.20. terem)

15.45 – 16.15 Poszter szekció és kávészünet (30 perc)

16.15 – 17.45 Szekciók 2. blokk (4 szekció, 12 ea. – 1,5 óra)

17.45 – 18.00 szünet (15 perc)

18.00 – 18.30 SZOKOE közgyűlés

18.30 – Fogadás

2024. november 30. szombat

9.00 – 10.30 Szekciók 3. blokk (4 szekció, 12 ea. – 1,5 óra)

10-30 - 10.45 kávészünet (15 perc)

10.45 – 12.15 Szekciók 4. blokk (3 szekció, 9 ea. – 1,5 óra)

12.15 – 12.30 Zárszó

12.30 - szendvics ebéd

XXIV. SZOKOE Annual International Conference

29–30 November 2024

PROGRAM

Friday, 29th November 2024

- 12.00 – 12.30 Registration
- 12.30 – 13.00 Opening Speeches
- 13.00 – 14.00 Keynote Speeches
- 13.00 – 13.30 Keynote Speech 1: Prof. Dr. Ágota Fóris (in Hungarian)
- 13.30 – 14.00 Keynote Speech 2: Dr. habil. Ida Dringó- Horváth (in Hungarian)
- 14.00 – 14.15 Break
- 14.15 – 15.45 1st Block of Panels
- 15.45 – 16.15 Poster Presentation and Coffee Break
- 16.15 – 17.45 2nd Block of Panels
- 17.50 – 18.00 Break
- 18.00 – 18.30 Annual General Meeting of SZOKOE Members
- 18.30 – Reception

Saturday, 30th November 2024

- 08.30 – 09.00 Registration
- 09.00 – 10.30 3rd Block of Panels
- 10.30 – 10.45 Coffee Break
- 10.45 – 12.15 4th Block of Panels
- 12.15 – 12.30 Closing Speech
- 12:30 – Lunch (sandwiches)

2024. november 29. péntek

12.00 – 12.30					Regisztráció (Reviczky u. 6. - aula)				
12.30 – 13.00					Megnyitó – Prof. Dr. Furkó Péter (KRE tudományos és innovációs rektorhelyettes), Dr. habil. Csoma Mózes (KRE BTK dékán), Dr. habil. Fischer Márta (SZOKOE elnök) (R6 F20)				
13.00 – 13.30					Plenáris előadás 1. Prof. Dr. Fória Ágota – <i>A terminológia szerepe a mesterségesintelligencia-alapú technológiák korában</i> (R6 F20)				
13.30 – 14.00					Plenáris előadás 2. Dr. habil. Dringó-Horváth Ida – <i>A hallgatói és oktatói MI-használat - különös tekintettel a nyelvfelkészítési eszközökre</i> (R6 F20)				
14:00-14:15 Szünet									
I. BLOKK:		1. szekció		2. szekció		3. szekció		4. szekció	
A SZEKCIÓ TÉMÁJA		<i>szaknyelvoktatás módszertana</i>		<i>szaknyelvoktatás történeti aspektusai, mérés, értékelés</i>		<i>LSP methodology</i>		<i>Terminológia</i>	
Helyszín:		Terem: R6 P 05		Terem: R6 MF 17		Terem: R6 MF 16		Terem: R6 F20	
Szekcióelnök:		Einhorn Ágnes		Sturcz Zoltán		Stötzer Andrea		moderátor: Fóris Ágota	
14.15 – 14.45		Dobos Csilla Érthető jog – A jogról könnyedén		Sturcz Zoltán Egy epizód szaknyelvtörténetünkből: visszalatinosítási vita a XX. század elején		Stötzer Andrea On the same page? – A Survey of Professional Pathways and Challenges of LSP Teachers in Hungary		<p style="text-align: center;">14:30-15:30</p> <p style="text-align: center;">Terminológia, szaknyelvkutatás és szaknyelvoktatás. Kihívások a kutatásban és az oktatásban az új technológiák használatának terjedésével</p> <p>A panel résztvevői: Fóris Ágota (KRE TERMIK és MaTT), Bánhegyi Mátyás (BGE), Bölskei Andrea (KRE TERMIK és MaTT), Ittész Dániel (SE), Kóbor Márta (PTE), Sermann Eszter (SZTE és MaTT)</p>	
14.45 – 15.15		Einhorn Ágnes Moduláris tantárgyi rendszer a szaknyelvoktatásban		Göttler Viktória Az ARMA szaknyelvi vizsga helye és szerepe a hazai francia katonai szaknyelvoktatásban		Farkas János – Lázár Tímea – Hajdú Zita – Török Eszter Enhancing LSP Courses with Online Applications			
15.15 – 15.45		Balogné Petkevics Olga – Nagyné Csák Éva Időgazdálkodás kezdő szinten: kontrasztív szemlélet és pozitív transzfer a német gazdasági nyelv oktatásában		Horváthné Pálincás Magdolna – Varga Éva Katalin Fogsérülésekkel kapcsolatos online betegtájékoztatók terminológiai vizsgálata		Al Ikhwan Fadqur Rohqim Challenges and Competency Development of ESP Instructors			
15.45 – 16.15		Kávészünet (R6 P.05 előtti térben)							

II. BLOKK:	1. szekció	2. szekció	3. szekció	4. szekció	5. szekció
A SZEKCIÓ TÉMÁJA	<i>translation, exam preparation, methodology</i>	<i>terminológia, fordítás</i>	<i>szaknyelvoktatás, módszertan</i>	<i>marketingnyelvészet, nyelvtechnológia, digitalizáció</i>	<i>lexicology, kultúráközvetítés, mérés, értékelés</i>
Helyszín:	Terem: R6 P.05	Terem: R6 MF 17	Terem: R6 MF 16	Terem: R6 MF 10	Terem: R6 F20
Szekcióelnök:	Tímea Takács	Bakti Mária	Válóczy Marianna	Bánhegyi Mátyás	Kóbor Márta
16.15 – 16.45	Ivanka Sakareva Upholding Academic Integrity in Legal Translation: Challenges and Best Practices	Ittzés Dániel – Borsos Beáta – Lantos Zoltán Dysmorphismus-alacsony növés- hallásesökkenés- nemifejlődészavar szindróma és jávorfaszörp-betegség. Helyesírási és terminológiai kérdések a ritka betegségek adatbázisában	Cseppentő Krisztina A holland nyelvtanulás motivációi Magyarországon: Kutatási terv és módszertani kihívások	Hardiné Magyar Tamara Ferenc pápa diplomáciai jellegű köszöntései	P. Márkus Katalin – M. Pintér Tibor A Hungarian Dictionary in the Online Era – Termini Online Hungarian–Hungarian Dictionary and Database
16.45 – 17.15	Ürmösné Simon Gabriella – Kovács Éva How Do We Motivate Critical Infrastructure Protection, Security Engineering and Law Enforcement Students in Language Classes?	Sólyom Réka A neologizmusokról emberi és gépi logikával	Válóczy Marianna Az empátia szerepe a nyelvtanulásban és a nyelvoktatásban.	Bánhegyi Mátyás – Nagy Judit – Fajt Balázs Magyar és koreai egyetemi hallgatók mesterséges intelligencia használatával kapcsolatos attitűdje	Kóbor Márta Az online interkulturális kommunikáció kihívásai egy EDUC-projekt tanulságai tükrében
17.15 – 17.45	Magdolna Horváthné Pálinkás – Tímea Takács Exam Preparation and Stress-relieving Strategies of Students Taking the Elementary Exam in English for Medical Purposes (poster)	Lesznyák Márta – Sermann Eszter – Bakti Mária A forrásnyelvi szöveg jellemzőinek hatása a hallgatók humán fordítási és utószerkesztési teljesítményére	Polcz Károly – Huszár Erika – Kiss Katalin Játékosítás az angol nyelvű gazdasági terminológia oktatásában	Kalafatics Zsuzsanna – Mágocsi Nyina Az orosz banki szlogenek marketingnyelvészeti megközelítésben	Mátyás Judit Szaknyelvoktatás a diplomaszerzéshez szükséges nyelvvizsgakötelezettség eltörlése után
17.45 – 18.00	Szünet				
18.00 – 18.30	SZOKOE közgyűlés (R6 F20)				
18.30 –	Fogadás (R6 aula)				

2024. november 30. szombat				
08.30-9.00	Regisztráció			
3. Blokk:	1. szekció	2. szekció	3. szekció	4. szekció
A SZEKCIÓ TÉMAJA	<i>szaknyelvi kommunikáció, nyelvtechnológia, digitalizáció</i>	<i>szaknyelvoktatás, terminológia</i>	<i>pragmatics, nyelvtechnológia, digitalizáció</i>	<i>translation, terminology, technology</i>
Helyszín:	Terem: R6 MF 17	Terem: R6 MF 16	Terem: R6 MF 10	Terem: R6 F20
Szekcióelnök:	Baditzné Pálvölgyi Kata	Hegedűs Anita	Halász Renáta	Kurdiné Molnár Eszter Noémi
9.00 – 9.30	Baditzné Pálvölgyi Kata A mesterséges intelligencia használatának lehetőségei a magyar orvosi szaknyelv oktatásában	Brandl Gergely - Kruták Anita - Hajdú Attila A latin alapú orvosi terminológia anatómiai tematikájú tananyagfejlesztésének újrágondolása	Robin Lee Nagano When “one” Appears in Research Articles	Zoltán János Kovacs – Daniel Dejica- Carțiș Medical Translation Research. An Overview and Directions of Study
9.30 – 10.00	Vorzsák Orsolya – Vladár Zsuzsa – Varga Éva Katalin A könnyen érthető kommunikáció alkalmazhatósága magyar betegtájékoztató oldalakon	Takács Tímea Az afázia narratív megjelenítése és alkalmazása a szaknyelvi kurzuson	Kráncz Rita – Halász Renáta – Sárkányné Lőrincz Anita Miért szakítja félbe az orvos a beteget a távkonzultáció során?	Franz Bussmann – Katalin Fogarasi – Bertalan Mátyus – Ebba Buchholz – Éva Katalin Varga Comparative Terminological Analysis of German and Hungarian Magistral Prescriptions
10.00 – 10.30	Csenki- Bózsó Réka Helga – Horváth Ágnes – Zimonyi- Bakó Alexandra Doktor úr, értjük egymást? – Külföldi betegek kommunikációs kalandjai Magyarországon	Hegedűs Anita Ok-okozati viszonyok megjelenése betegségleírásokat tartalmazó orvosi angol tanulói korpusz alapján	Lannert Keresztély István A drámapedagógiai módszerek alkalmazása a szaknyelvek tanításában	Kurdiné Molnár Eszter Noémi – Hambuchné Kőhalmi Anikó – Kráncz Rita An Analysis of Triadic Conversations recorded during obesity care at the Department of Pediatrics, Medical School of the University of Pécs Using Sketch Engine and Folker 1.2
10:30-10:45	Kávészünet			

4. Blokk:	1. szekció	2. szekció
A SZEKCIÓ TÉMÁJA	<i>szaknyelvoktatás, tanterv, tananyag, módszertan</i>	<i>intercultural mediation, translation, interpretation</i>
Helyszín:	Terem: R6 MF 17	Terem: R6 MF 16
Szekcióelnök:	Putz Mónika	Adorján Mária
10.45 – 11.15	Takáts Zsuzsanna Olajok és azok latin nevei a korai magyarországi gyógyszerkönyvekben	Adorján Mária Exploring the Cognitive and Sociolinguistic Dimensions of Business English Learners' Extensive Listening
11.15 – 11.45	Doró Katalin Szerzői jelenlét angol nyelvű orvosi absztraktokban: magyar és nemzetközi összehasonlítás	Zsolnai Márton The Examiners' Communication Patterns and Behaviour at University Oral Exams
11.45 – 12.15	Putz Mónika A magyar fogorvosi szaknyelv oktatása – hogyan tovább?	Aneta Naumoska Student Feedback Literacy in LSP: How to Reap the Benefits?
12.15-12:30	Zárszó	
12:30	Szendvicsebéd	